

X

Questa Rete sarà pubblicata sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“, ed entra in vigore il giorno della sua pubblicazione.

CLASSE: 601-02/15-01/01

N. PROT.: 2163/1-01/4-15-3

Pisino, 23 luglio 2015

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić

102

Ai sensi dell'art. 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale" n. 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11 e 144/12) e degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09 e 4/13) l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del 23 luglio 2015 emana il

**REGOLAMENTO
SULL'ASSEGNAZIONE DI BORSE STUDIO AGLI STUDENTI DELLA REGIONE ISTRIANA**

Articolo 1

Il presente Regolamento disciplina le condizioni, i criteri e la procedura d'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana che studiano regolarmente negli istituti universitari della Repubblica di Croazia, ai corsi di laurea di primo e secondo livello, ai corsi di laurea magistrale e specialistica, di laurea magistrale e specialistica a ciclo unico, come pure gli studi equipollenti a questi all'estero e i diritti e gli obblighi dei borsisti e della Regione Istriana.

Articolo 2

I concetti usati in questo Regolamento al maschile, riguardano gli appartenenti a entrambi i generi.

Articolo 3

In base alle disposizioni del presente Regolamento, la Regione Istriana assegnerà le borse studio agli studenti della Regione Istriana che nel corso degli studi finora frequentati hanno ottenuto ottimi risultati, con l'obiettivo di stimolarli a studiare avanti ed elevare il livello d'istruzione dei cittadini sul suo territorio.

Articolo 4

Sono ritenuti studenti della Regione Istriana (secondo questo Regolamento) gli studenti residenti sul territorio delle città e dei comuni della Regione Istriana almeno per cinque (5) anni precedenti alla pubblicazione del concorso per l'assegnazione delle borse studio.

Articolo 5

I mezzi finanziari per l'erogazione delle borse studio che vengono stanziati in base al presente Regolamento, sono previsti ogni anno nel Bilancio della Regione Istriana, nella ripartizione dell'Assessorato all'istruzione, lo sport e la cultura tecnica.

Il Presidente della Regione Istriana (in seguito nel testo: Presidente) su proposta dell'Assessorato all'istruzione, lo sport e la cultura tecnica (in seguito nel testo: Assessorato) emana ogni anno la Delibera sul numero delle borse studio che si assegneranno nell'anno finanziario e sull'ammontare dell'importo mensile della borsa studio.

Articolo 6

La borsa studio si concede allo studente per un anno accademico, con l'obbligo di adempiere alle condizioni di cui agli articoli 10 e 13 del presente Regolamento.

Nel corso dell'anno accademico la borsa studio viene erogata per dieci mesi, dall'1 ottobre al 31 luglio.

Il borsista che ha iscritto l'ultimo anno di studi o che ha acquisito lo status di studente laureando, conformemente allo statuto o a un altro atto generale dell'istituto universitario, nell'anno accademico in questione ha diritto all'erogazione della borsa studio fino al conseguimento del diploma, rispettivamente del master, e al massimo fino al 31 luglio, dove lo scadere per l'erogazione della borsa studio viene stabilito in base al termine soddisfatto per primo.

Articolo 7

Hanno diritto a presentare la domanda per l'assegnazione della borsa studio gli studenti regolari che:

- sono cittadini della Repubblica di Croazia
- hanno lo status di studente regolare ai corsi di laurea di primo e secondo livello, ai corsi di laurea magistrale e specialistica, di laurea magistrale e specialistica a ciclo unico, come pure gli studi equipollenti a questi all'estero,
- hanno la residenza sul territorio delle città e dei comuni della Regione Istriana almeno cinque (5) anni prima della pubblicazione del concorso per l'assegnazione delle borse studio,
- non usufruiscono contemporaneamente di borse studio della città o del comune di residenza o borse studio da altre fonti.

Articolo 8

Le borse studio si assegnano in base all'attuazione di un concorso pubblico (in seguito: concorso).

All'inizio dell'anno accademico il Presidente della Regione pubblica un avviso concernente il concorso in un quotidiano in lingua croata, in un quotidiano in lingua italiana e sul sito internet della Regione Istriana.

Il concorso di cui al comma 2 del presente articolo comprende in particolare:

- il numero e l'ammontare delle borse studio che vengono assegnate,
- l'anno accademico per il quale si assegna la borsa studio,
- la denominazione e l'indirizzo dell'Assessorato al quale si trasmettono le domande e un termine per la presentazione delle domande che non può essere inferiore di 15 giorni,
- l'elenco dei documenti che si allegano alla domanda per l'assegnazione delle borse studio,
- l'elenco dei mestieri deficitari,
- il tempo e il luogo di pubblicazione dei risultati del concorso,
- altri dati indispensabili per l'attuazione della procedura per l'assegnazione delle borse studio.

La domanda per l'assegnazione della borsa studio si presenta all'Assessorato, su un modulo prescritto.

Articolo 9

Il Presidente della Regione nomina la Commissione per le borse studio della Regione Istriana (in seguito: Commissione), le cui competenze vengono stabilite dal presente Regolamento.

La Commissione di cui al comma 1 ha un presidente e due membri ai quali vengono attribuiti i sostituti.

Il lavoro della Commissione viene messo a verbale.

Il mandato del Presidente e dei membri della Commissione, come pure dei loro sostituti dura quattro (4) anni.

Articolo 10

Le domande sono ritenute valide se sono presentate in tempo (entro i termini prescritti indicati nel concorso), complete di tutta la necessaria documentazione.

Le domande sprovviste della documentazione necessaria o che non saranno presentate entro i termini prescritti, non saranno prese in considerazione.

La documentazione trasmessa non sarà restituita.

Articolo 11

In base ai criteri di cui all'art. 13 del presente Regolamento, la Commissione svolge il punteggio delle domande pervenute in tempo, in base alla documentazione ricevuta e stabilisce una graduatoria provvisoria degli studenti che hanno presentato la domanda per la borsa studio della Regione Istriana (in seguito nel testo: Graduatoria provvisoria).

La Graduatoria provvisoria viene pubblicata sul sito internet della Regione Istriana.

La Graduatoria provvisoria comprende i dati sul numero ordinale, il nome e cognome dello studente, la denominazione del corso di studio, il numero dei punti per ogni singolo criterio e il numero complessivo di punti.

Se due o più studenti hanno lo stesso numero complessivo di punti, il vantaggio nella Graduatoria provvisoria andrà allo studente che avrà realizzato il maggior numero di punti secondo l'ordine dei criteri stabiliti di cui all'art. 13 del presente Regolamento.

Articolo 12

Entro un termine di otto (8) giorni dalla pubblicazione della Graduatoria provvisoria, gli studenti possono presentare ricorso per posta raccomandata al Presidente della Regione tramite l'Assessorato.

Dopo lo scadere del termine per i ricorsi la Commissione per le borse studio esamina i ricorsi pervenuti (ne stabilisce l'ammissibilità, la tempestività, e se sono stati presentati da persone autorizzate) e in relazione ai fatti espressi e ai ricorsi e disposizioni del presente Regolamento recapita entro un termine massimo di trenta (30) giorni dallo scadere del termine per la presentazione dei ricorsi, il relativo parere al Presidente della Regione.

Il Presidente della Regione decide in merito al ricorso.

Nei confronti della decisione di cui al comma 3 del presente articolo, non è permesso presentare ricorso, ma si può avviare un contenzioso amministrativo.

Dopo aver emanato le delibere sui ricorsi, il Presidente emana la delibera sull'assegnazione delle borse studio e stabilisce la Graduatoria finale degli studenti che hanno presentato la domanda per l'ottenimento della borsa studio della Regione Istriana (in seguito: Graduatoria finale).

La Delibera sull'assegnazione delle borse studio e la Graduatoria finale vengono pubblicate sul sito internet della Regione Istriana.

La Graduatoria finale comprende i dati sul numero ordinale, il nome e cognome degli studenti, la denominazione del corso di studio, il numero dei punti in base a ogni singolo criterio e il numero complessivo di punti.

In base alla delibera di cui al comma 5 del presente articolo, la Regione Istriana, rappresentata dal Presidente della Regione, stipula un contratto sull'assegnazione della borsa studio col borsista, in cui vengono stabiliti i diritti e doveri reciproci.

Articolo 13

Il punteggio delle domande pervenute avviene in base al successo ottenuto nell'istruzione (media dei voti espressa con due numeri decimali), ai risultati riconosciuti ottenuti nell'anno scolastico o accademico precedente, alla deficitarietà della professione, a circostanze particolari e al lavoro di volontariato svolto nell'anno scolastico o accademico precedente.

Gli studenti del primo anno di studio che hanno terminato parallelamente l'istruzione in due programmi di formazione nell'istruzione di scuola media superiore, rispettivamente gli studenti degli anni di studio superiori che parallelamente frequentano due corsi di studio (regolari) presentano la documentazione del programma concluso di scuola media superiore, rispettivamente del corso di studio più vantaggioso per lo studente.

1. a) Il profitto nell'istruzione è il profitto raggiunto nell'anno scolastico o accademico precedente, in base alla media dei voti espressa con due numeri decimali. La media dei voti dell'anno scolastico precedente, rispettivamente dell'anno accademico dello studio, si calcola sommando tutti i voti e dividendoli con il numero delle materie sostenute nell'anno scolastico o accademico in questione. Per gli studenti del primo anno di studi, fanno parte della media dei voti dell'anno scolastico precedente anche i voti degli esami di maturità sostenuti.

Media dei voti	Punti
fino a 2,99	10
3,00/-3,49	60
3,50/-4,00	70
4,01/-4,49	80
4,50/-4,90	90
4,91/-5,00	100

b) Modello di interpretazione dei voti degli studenti che studiano fuori dalla Repubblica di Croazia.

Slovenia, BiH		Italia		USA	
voto-equivalente		voto-equivalente		voto-equivalente	
6	2	18	2	A	5
7	3	19	2	A-	4,75
8	4	20	2	B+	4,25
9	4,50	21	3	B	4,00
10	5	22	3	B-	3,75
		23	3	C+	3,25
		24	3	C	3,00

	25	4	C-	2,75
	26	4	D+	2,25
	27	4	D	2,00
	28	5		
	29	5		
	30	5		

La media dei voti dell'anno accademico dello studio, si calcola tramite la traduzione di ogni voto, la somma dei voti ricavati e la divisione con il numero delle materie sostenute nell'anno accademico in questione.

Nel caso che lo studente studi all'estero, in uno stato nel quale il sistema dei voti sia diverso da quello indicato di cui al comma 1 punto 1 b) del presente articolo, questo ha l'obbligo di recapitare assieme alla domanda, anche un documento ufficiale dell'istituto scolastico superiore sul sistema di assegnazione dei voti (la graduatoria dei voti) completa di traduzione ufficiale in croato, da parte di un interprete giudiziario autorizzato.

2. Anno di studio iscritto.

Anno di studio iscritto.	Punti
secondo	20
terzo	25
quarto	30
quinto	35
sesto	40

3. Per ogni singolo anno accademico il Presidente della Regione Istriana, stabilisce per le esigenze legate all'attuazione della procedura concorsuale,

la deficiarietà della professione, su proposta dell'Assessorato che lo redige in base ai dati dell'Istituto croato di collocamento al lavoro - Ufficio territoriale di Pola, sulle esigenze di collocamento al lavoro sul territorio della Regione Istriana e i quadri a disposizione.

Professioni deficitarie	Punti
	20

4. Premi vinti, partecipazione a concorsi e lavori pubblicati nell'anno scolastico o accademico precedente:

4.1.Criteri per i settori scientifici

a) Concorso nazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	25
2.	20
3.	15
partecipazione	10

b) Concorso internazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	30
2.	25
3.	20
partecipazione	15

I premi vinti e le partecipazioni ai concorsi vengono aggiunti al punteggio solo se i concorsi sono verificati da parte del Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport.

I premi vinti e la partecipazione a concorsi internazionali vengono presi in considerazione nel punteggio solo su presentazione di un certificato dell'istituto di scuola media superiore o di un istituto superiore dal quale si evince che il concorso è stato verificato da parte di istituti esteri autorizzati che chi presenta la domanda allega alla stessa.

I premi ottenuti e le partecipazioni ai concorsi di cui al comma 1 punto 4 4.1. a) e b) vengono presi in considerazione esclusivamente se il concorso è pertinente al campo di studio che lo studente frequenta regolarmente e per il quale ha presentato la domanda.

c) 1. Un brevetto o un'invenzione riconosciuti da parte dell'Istituto statale per la proprietà intellettuale nel corso dell'anno scolastico precedente, 40 punti.

2. Partecipazione a un incontro scientifico con il proprio saggio scientifico o un saggio scientifico pubblicato, 35 punti.

Per saggio scientifico che sarà preso in considerazione nella graduatori s'intende un saggio provvisto di relativa recensione. La partecipazione a un incontro scientifico con un proprio contributo o un saggio scientifico pubblicato che sarà preso in considerazione, devono risalire all'anno scolastico precedente.

3. Premio universitario 25 punti.

4. Premio della Facoltà o di un altro istituto universitario 20 punti.

I fatti indicati al comma 1 punti 4.1 c) 1 e 2 vengono presi in considerazione nel punteggio soltanto se vengono realizzati nel campo di studio che lo studente frequenta regolarmente.

4.2. Criteri per i settori artistici

1. Per i settori scenici vengono presi in considerazione i premi vinti o le partecipazioni a opere e manifestazioni teatrali, radio e filmiche:

1. Concorso nazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	25
2.	20
3.	15
partecipazione	10

2. Concorso internazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	30
2.	25
3.	20
partecipazione	15

2. Per il settore figurativo vengono presi in considerazione i premi ottenuti e le partecipazioni a:

1. Concorso nazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	25
2.	20
3.	15
partecipazione	10

2. Concorso internazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	30
2.	25
3.	20
partecipazione	15

I premi ottenuti e le partecipazioni ai concorsi di cui al comma 1 punto 4.4.2 a) e b) vengono aggiunti al punteggio solo se i concorsi sono verificati da parte del Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport. I premi vinti e la partecipazione a concorsi internazionali di cui al comma 1 punti 4.4.2 a) e b) vengono presi in considerazione nel punteggio solo su presentazione di un certificato dell'istituto di scuola media superiore o di un istituto superiore dal quale è visibile che il concorso è stato verificato da parte di istituti esteri autorizzati che vanno altrettanto allegati alla domanda.

3. Per il settore musicale e da ballo vengono presi in considerazione i premi ottenuti e le partecipazioni a:

1. Concorso nazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	25
2.	20
3.	15
partecipazione	10

2. Concorso internazionale:

Posto aggiudicato	Punti
1.	30
2.	25
3.	20
partecipazione	15

I premi vinti e le partecipazioni ai concorsi vengono aggiunti al punteggio se i concorsi sono verificati da parte del Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport.

I premi vinti e la partecipazione a concorsi internazionali vengono presi in considerazione nel punteggio solo su presentazione di un certificato dell'istituto di scuola media superiore o di un istituto superiore dal quale si evince che il concorso è stato verificato da parte di istituti esteri autorizzati che l'interessato allega alla stessa.

In via eccezionale, i premi vinti e le partecipazioni ai concorsi in campo musicale e nella danza/ballo vengono inclusi nel punteggio se i concorsi sono stati organizzati dalla Società croata dei pedagoghi musicali e da ballo a livello nazionale, e i premi vinti e le partecipazioni a concorsi internazionali nei casi in cui gli alunni o gli studenti sono stati inviati agli stessi tramite la Società croata dei pedagoghi musicali e da ballo, a condizione di presentare il certificato della Società croata dei pedagoghi musicali e da ballo che il candidato allega alla domanda.

I premi vinti e la partecipazione ai concorsi di cui al comma 1 punto 4.4.2 a), b) e c) vengono presi in considerazione nel punteggio solo se il concorso è rapportato al campo di studio che lo studente frequenta regolarmente.

Il diritto al punteggio di cui al comma 1 punto 4.4.1 a) e b) e punto 4.4.2 a), b) e c) si acquisisce solo su una base.

5. Circostanze particolari:

a) il richiedente è orfano di entrambi i genitori 20 punti

b) il richiedente è mantenuto da un solo genitore
10 punti

c) se il richiedente è il genitore del bambino 10 punti

- d) se il richiedente proviene da una famiglia con tre e più figli, a condizione che i figli vivano nello stesso nucleo familiare e che i genitori li mantengano 10 punti
- e) studi a frequenza regolare di un membro della famiglia fuori dal luogo di residenza, per membro 5 punti
- f) richiedente o membro della famiglia che vive in un nucleo familiare comune con il richiedente, se ha un'invalidità fisica superiore al 50%, per membro 10 punti

6. Lavoro di volontariato:

Lavoro di volontariato svolto nell'anno scolastico o accademico precedente conformemente alla Legge sul volontariato:

Lavoro di volontariato superiore alle 100 ore	Punti
	10

Articolo 14

Su proposta dell'Assessorato il Presidente della Regione può emanare una delibera, indipendentemente dai criteri di cui all'art. 13 del presente Regolamento, sull'assegnazione di borse studio a studenti a frequenza regolare per i quali valuti che con i loro risultati nel campo della scienza, della cultura o dello sport, abbiano dimostrato uno straordinario talento.

Il Presidente della Regione può emanare la delibera di cui al comma 1 del presente articolo, nel corso di tutto l'anno, indipendentemente dal concorso di cui all'art. 8 del presente Regolamento e indipendentemente dalla delibera del Presidente di cui all'art. 12 comma 5 del presente Regolamento.

In base a questo articolo, il Presidente della Regione può assegnare annualmente al massimo tre borse studio.

Gli studenti che in base alla delibera del Presidente della Regione di cui al comma 1, realizzano il diritto alla borsa studio della Regione Istriana, hanno gli stessi diritti e doveri degli studenti che sono diventati borsisti della Regione Istriana in base al concorso svolto.

Articolo 15

Il Contratto d'assegnazione della borsa studio di cui all'art. 12 comma 8 comprende in particolare:

- 1) i dati personali del borsista con il quale si stipula il contratto,
- 2) la denominazione del corso di studio e la denominazione dell'istituto universitario al quale il borsista è iscritto,
- 3) l'anno accademico per il quale viene erogata la borsa studio,
- 4) l'ammontare, i termini e la modalità di pagamento della borsa studio,
- 5) gli obblighi del borsista riguardo al superamento del programma universitario,
- 6) l'obbligo del borsista di informare tempestivamente la Regione istriana, attraverso l'Assessorato competente, su tutti i fatti rilevanti che riguardano lo status di studente ed un'eventuale modifica dei dati personali che possano influire sul diritto all'erogazione della borsa studio,
- 7) sulla disposizione che durante il periodo in cui beneficia della borsa studio della Regione Istriana il borsista non può beneficiare della borsa studio della città o del comune di residenza o da altre fonti,
- 8) l'obbligo a restituire le borse studio erogate nel caso in cui egli perda il diritto all'erogazione delle stesse, conformemente alle disposizioni del presente Regolamento,
- 9) altri diritti e doveri reciproci delle parti contraenti.

Nel caso che lo studente sia minorenne, il contratto di assegnazione della borsa studio sarà stipulato a nome suo dal genitore o tutore.

Se il borsista per qualsiasi motivo rinunciasse a stipulare il contratto d'assegnazione della borsa studio o in un termine di 15 giorni dal termine stabilito per la firma del contratto non lo firmasse, il contratto sarà firmato con il candidato seguente sulla Graduatoria finale, sempre fino al numero conclusivo delle borse studio erogate, conformemente alla Delibera di cui all'art. 5 comma 2 del Regolamento.

Nel caso che lo studente al momento in cui si presenta al concorso per la borsa studio della Regione Istriana, sia beneficiario di un'altra borsa studio, è tenuto a recapitarne la prova assieme alla domanda al concorso e una dichiarazione che lo impegni a rinunciare all'uso di quest'altra borsa studio; nel caso che durante il concorso realizzi il diritto alla borsa studio secondo questo Regolamento, a patto di rinunciare all'uso dell'altra borsa studio, può realizzare il diritto alla stessa.

Eccezionalmente dal comma 1 punto 7 e dall'art. 7, comma 1 punto 5 del Regolamento, lo studente che nel corso dello stesso anno accademico continua gli studi in un istituto universitario all'estero, dello stesso livello, può percepire un'altra borsa studio se partecipa al programma di mobilità e scambio internazionale di studenti, nel caso in cui esso sia stato mandato o gli sia stato concesso da parte dell'istituto universitario nella Repubblica di Croazia, di continuare gli studi all'estero, il tirocinio professionale, di redigere la tesi di laurea/master, ossia terminare gli studi.

Articolo 16

Il borsista è tenuto ad adempiere agli obblighi conformemente al Contratto stipulato di concessione della borsa studio.

Articolo 17

Per ogni cambiamento dei dati personali (cognome, nome, indirizzo di residenza e altro), mutamento di status di studente (diritto alla sospensione dei diritti di studente, status di studente straordinario e altro), sul diritto realizzato all'erogazione della borsa studio da parte di un altro soggetto erogatore di borsa studio, il borsista è tenuto a informare per iscritto l'Assessorato al massimo entro un termine di 15 giorni dall'avvenuto cambiamento, rispettivamente dai fatti manifestatisi e trasmettere la relativa documentazione.

In caso di cambiamento di residenza fuori dai territori delle città e dei comuni della Regione Istriana, lo studente perde il diritto a continuare l'erogazione della borsa studio dal primo giorno del mese seguente dopo l'avvenuto cambio di residenza.

Nel caso che la Commissione stabilisse che ai sensi delle disposizioni del presente Regolamento e dell'avviso del borsista di cui al comma 1 del presente articolo, che il borsista non ha diritto a percepire più la borsa studio, la proposta di Delibera in merito va recapitata al Presidente della Regione che emana una delibera sullo scioglimento del Contratto di concessione della borsa studio e si sospende l'erogazione della stessa.

Nel caso in cui il borsista non ha recapitato entro il termine di cui al comma 1 del presente articolo l'avviso all'Assessorato, il Presidente determinerà mediante una delibera di cui al comma 3 del presente articolo, l'obbligo di rimborsare le borse studio erogate e il termine per la restituzione delle stesse.

Articolo 18

L'ultimo anno di studi il borsista ha il diritto all'erogazione della borsa studio fino all'ottenimento del diploma, rispettivamente del master, e al massimo fino al 31 luglio; dove il termine per l'erogazione della borsa studio si stabilisce in base al termine che è stato soddisfatto per primo.

Nel caso in cui il borsista di cui al comma 1 del presente articolo si laurei o concluda il master nel corso dell'anno accademico, prima del 31 luglio, è tenuto a informare per iscritto l'Assessorato, al massimo entro un termine di 30 giorni dalla conclusione degli studi e trasmettere la relativa documentazione (fotocopia del certificato o fotocopia del diploma).

Nel caso in cui il borsista non recapitasse entro il termine di cui al comma 2 del presente articolo l'avviso all'Assessorato, una Commissione trasmetterà la proposta di Delibera al Presidente della Regione che emanerà la delibera sull'obbligo a rimborsare le borse studio erogate e il termine per la restituzione delle stesse.

Articolo 19

Se nella procedura svolta di cui agli articoli 17 e 18 la Commissione appurasse che i borsisti contrariamente alle disposizioni del presente Regolamento hanno percepito le borse studio, questa trasmetterà una proposta di Delibera al Presidente della Regione che emanerà una Delibera sullo scioglimento del contratto di concessione della borsa studio e l'obbligo di restituire le borse studio erogate.

Nel caso che l'Assessorato o la Commissione, dopo la stipulazione del contratto di cui all'art. 15 del Regolamento dovesse stabilire che lo studente ha fornito dei dati non corrispondenti a verità, in base ai quali è stato incluso nella Graduatoria finale, la Commissione trasmetterà una proposta di Delibera al Presidente della Regione che emanerà la Delibera sullo scioglimento del contratto di concessione della borsa studio e l'obbligo di restituire le borse studio erogate.

La delibera di cui al comma 1 del presente articolo, stabilirà l'obbligo di rimborsare le borse studio erogate incrementate dei relativi interessi in base al tasso di sconto della Banca popolare croata, calcolato dalla data di ogni importo mensile erogato della borsa studio e la scadenza per il rimborso pari a tre (3) mesi dal giorno di recapito della delibera.

Su richiesta del borsista per la restituzione rateale delle borse studio erogate, il Presidente può stabilire che i tempi per il rimborso delle borse studio erogate siano al massimo per il periodo per il quale il borsista ha ricevuto la borsa studio.

Su richiesta del borsista, con il recapito della rispettiva documentazione, il Presidente può stabilire che le scadenze per il rimborso delle borse studio erogate siano superiori al tempo in cui ha percepito la stessa, quando per ciò esistono dei motivi particolarmente giustificati.

Articolo 20

Sull'emanazione della Delibera del Presidente della Regione di cui agli articoli 12, 17, 18 e 19 si applicano le disposizioni della Legge sul procedimento amministrativo generale.

Nei confronti della delibera del Presidente della Regione di cui al comma 1 del presente articolo, non è concesso presentare ricorso, ma si può avviare un contenzioso amministrativo.

Articolo 21

Tutti i documenti che lo studente o il borsista è obbligato a recapitare nell'attuazione del presente Regolamento, devono essere scritti in scrittura latina e in lingua croata o tradotti in lingua croata da parte di un traduttore giudiziario autorizzato.

L'obbligo di cui al comma 1 del presente articolo non riguarda gli studenti o i borsisti che recapitano i loro documenti in lingua italiana.

Articolo 22

Il registro dei contratti di concessione delle borse studio si redige presso l'Assessorato.

Articolo 23

S'incaricano l'Assessorato all'istruzione, lo sport e la cultura tecnica della Regione Istriana, il Gabinetto del Presidente della Regione e l'Assessorato al bilancio e le finanze della Regione Istriana ad attuare il presente Regolamento.

Articolo 24

L'entrata in vigore del presente Regolamento, abroga il Regolamento d'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" nn. 16/06, 13/09 e 13/10).

I diritti e doveri dei borsisti che hanno realizzato il diritto all'assegnazione delle borse studio, rispettivamente le procedure che si attuano conformemente al Regolamento d'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 16/06, 13/09 e 13/10) si concluderanno in base alle disposizioni del Regolamento sull'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" nn. 16/06, 13/09 e 13/10).

Articolo 25

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

CLASSE: 602-04/15-01/05

N.PROT: 2163/1-01/4-15-5

Pisino, 23 luglio 2015

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić.

Ai sensi dell'articolo 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale", n. 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11 e 144/12), dell'art. 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09 e 4/13) l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del 23 luglio 2015 emana il

VI

In seguito alla sua entrata in vigore, la presente Delibera sarà pubblicata sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“

CLASSE: 342-01/15-01/16

N.PROT: 2163/1-01/4-15-3

Pisino, 1 giugno 2015

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA

Il Presidente
f-to Valter Drandić.

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE ISTRIANA**24**

Ai sensi dell'art. 65 comma 1 punto 24 e dell'art. 85 dello Statuto della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“, n. 10/09 e 4/13), e del punto 3, comma b del Regolamento sul lavoro del Consiglio del mercato del lavoro della Regione Istriana del 20 settembre 2013, il Presidente della Regione Istriana emana in data 31 agosto 2015 il

PROVVEDIMENTO

Provvedimento di nomina della rappresentante della Regione Istriana nel Consiglio del mercato del lavoro della Regione Istriana.

Articolo 1

Quale rappresentante della Regione Istriana nel Consiglio del mercato del lavoro della Regione Istriana viene nominata la mr. sc. LORENA BRGIĆ, f.f. Assessore all'economia.

Articolo 2

Il presente Provvedimento entra in vigore il giorno della sua emanazione e sarà pubblicato sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“.

CLASSE: 013-02/15-01/28

N. PROT.: 2163/1-01/4-15-2

Pola, 31 agosto 2015

REPUBBLICA DI CROAZIA
REGIONE ISTRIANA
IL PRESIDENTE
Mr. sc. f-to Valter Flego

ALTRO**2**

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“, n. 10/09 e 4/13) e dell'art. 71 comma 3 del Regolamento dell'Assemblea regionale della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“ n. 14/09 e 4/13) il Presidente dell'Assemblea della Regione Istriana in data 3 settembre 2015 emana il

PROVVEDIMENTO

di correzione dell'errore nel Regolamento sull'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana

I

Nel Regolamento sull'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“ n. 10/15) si corregge l'errore all'art. 15 comma 5 di modo che il testo "articolo 7 comma 1 sottocomma 5" viene modificato come:

"articolo 7 comma 1 sottocomma 4".

II

Il presente Provvedimento entra in vigore a otto giorni dalla sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“.

CLASSE: 602-04/15-01/05

N.PROT: 2163/1-01/4-15-7

Pisino, 3 settembre 2015

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić.

Articolo 4

Le presenti Modifiche e integrazioni del Bilancio della Regione Istriana per il 2015 entrano in vigore a otto giorni dalla loro pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“, e si applicheranno dall'1 gennaio 2015.

CLASSE: 400-08/15-01/08
N.PROT.: 2163/1-01/4-15-4
Pisino, 12 novembre 2015

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić.

ALTRO

3

Ai sensi dell'art. 71 comma 4, del Regolamento di procedura dell'Assemblea della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09 e 4/13), rispettivamente dopo aver effettuato un paragone col testo originale, è stato riscontrato un errore nel Regolamento sull'assegnazione delle borse di studio agli studenti della Regione Istriana, pubblicato sul "Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/2015 del 27 luglio 2015, la Segretaria dell'Assemblea della Regione Istriana emana in data 16 novembre 2015 la seguente

CORREZIONE

del Regolamento sull'assegnazione di borse di studio agli studenti della Regione Istriana

All'art. 13 dopo il punto. 4.2 Criterio per i settori artistici, i sottotitoli sono stati erroneamente elencati con i numeri 1, 2 e 3 invece delle lettere a), b) e c). In seguito a quanto suindicato, i sottotitoli sono:

- a) Per i settori scenici vengono presi in considerazione i premi vinti o le partecipazioni a opere e manifestazioni teatrali, radio e filmiche:**
- b) Per il settore figurativo vengono presi in considerazione i premi ottenuti e le partecipazioni a:**
- c) Per il settore musicale e da ballo vengono presi in considerazione i premi ottenuti e le partecipazioni a:**

Classe: 602-04/15-01/05
N.PROT.: 2163/1-01/4-15-8
Pisino, 16 novembre 2015

La Segretaria
f-to Vesna Ivančić, dipl.iur.

pure le categorie di utenti che hanno la precedenza nell'iscrizione dei figli alla scuola dell'infanzia;

- garantire anche più mezzi per il finanziamento dell'educazione e istruzione prescolare con l'obiettivo di migliorare lo standard dell'educazione e istruzione prescolare, sopra le misure stabilite dalla presente Delibera.

Articolo 8

Le unità d'autogoverno locale hanno l'obbligo di iniziare ad applicare la presente Delibera entro un termine di 90 giorni dal giorno della sua entrata in vigore.

Articolo 9

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno della sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“.

CLASSE: 601-01/16-01/01

N.PROT.: 2163/1-01/4-16-3

Pisino, 3 ottobre 2016

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić

142

Ai sensi dell'art. 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale", n. 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11 e 144/12), degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09 e 4/13), l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta tenutasi il giorno 3 ottobre 2016 emana il

REGOLAMENTO

**sulle modifiche e integrazioni del regolamento
sull'assegnazione di borse studio agli studenti della
Regione Istriana**

Articolo 1

Nel Regolamento sull'assegnazione delle borse studio agli studenti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/15, 14/15-correzione e 18/15-correzione) nell'art. 8 si modifica il comma 4 che recita:

"La domanda per l'assegnazione della borsa di studio va presentata "on line" tramite l'applicazione e-Stipendije".

Articolo 2

Si cancella il comma 3 dell'art. 10.

Articolo 3

Nell'articolo 12 il comma 1 viene modificato come segue: Entro un termine di otto (8) giorni dalla pubblicazione della Graduatoria provvisoria, gli studenti possono presentare ricorso per posta raccomandata al Presidente della Regione tramite l'Assessorato.

Articolo 4

Nell'art.13, comma 1, punto 4.4.1., dopo il punto b) viene modificato il comma 1 come segue:

"Per i premi vinti e le partecipazioni ai concorsi il punteggio viene assegnato se i concorsi sono stati organizzati (singolarmente) da: Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport, Agenzia per l'educazione e l'istruzione o Agenzia per la formazione professionale e la formazione degli adulti."

Nell'art.13, comma 1, punto 4.4.2., dopo il punto b) viene modificato il comma 1 come segue:

"Per i premi vinti e le partecipazioni ai concorsi il punteggio viene assegnato se i concorsi sono stati organizzati (singolarmente) da: Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport, Agenzia per l'educazione e l'istruzione, Agenzia per la formazione professionale e la formazione degli adulti o Ministero della cultura."

Nell'art.13, comma 1, punto 4.4.2., dopo il punto c) viene modificato il comma 1 come segue:

"Per i premi vinti e le partecipazioni ai concorsi il punteggio viene assegnato se i concorsi sono stati organizzati (singolarmente) da: Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport, Agenzia per l'educazione e l'istruzione, Agenzia per la formazione professionale e la formazione degli adulti o Ministero della cultura."

Articolo 5

Il presente Regolamento entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Regione Istriana".

CLASSE: 602-04/16-01/06

N.PROT.: 2163/1-01/4-16-3

Pisino, 3 ottobre 2016

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić

143

Ai sensi dell'art. 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale" n. 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11 e 144/12) e degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09 e 4/13) l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del 3 ottobre emana il

REGOLAMENTO

**sulle modifiche e integrazioni del Regolamento
sull'assegnazione delle borse di studio agli studenti
meno abbienti della Regione Istriana**

Articolo 1

Nel Regolamento sull'assegnazione di borse studio agli studenti meno abbienti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" nn. 10/15 e 14/15) nell'art. 1 si cancellano le parole "come pure gli studi equipollenti a questi all'estero".

Articolo 2

All'art. 6 comma 1 sottocomma 2 si cancellano le parole "come pure gli studi equipollenti a questi all'estero".

Articolo 3

Nell'articolo 7 il comma 4 viene modificato come segue:

arti. 16 comma 3, art. 18 commi 2 e 4, art. 21 e art. 22 si applicano le disposizioni della Legge sul procedimento amministrativo generale.

Nei confronti della delibera del Presidente della Regione di cui al comma 1 del presente articolo, non è concesso presentare ricorso, ma si può avviare un contenzioso amministrativo.

Articolo 25

Tutti i documenti che lo studente o il borsista è obbligato a recapitare nell'attuazione del presente Regolamento, devono essere scritte in scrittura latina e in lingua croata o tradotti in lingua croata da parte di un traduttore giudiziario autorizzato.

L'obbligo di cui al comma 1 del presente articolo non riguarda gli studenti o i borsisti che recapitano i loro documenti in lingua italiana.

Articolo 26

Il registro dei contratti di concessione delle borse studio si redige presso l'Assessorato.

Articolo 27

Per quel che concerne la tutela dei dati personali di chi presenta la domanda è necessario:

- applicare delle adeguate misure tecniche e di sicurezza per la tutela dei dati personali dei candidati rispetto alle disposizioni del Regolamento generale (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (in seguito: Regolamento), della Legge sull'attuazione del Regolamento generale sulla tutela dei dati (GU n. 42/2018) del 9 maggio 2018, delle altre norme nazionali che disciplinano la tutela dei dati personali, e in conformità agli atti della Regione Istriana
- eseguire la pseudonimizzazione/criptazione del nome e cognome dello studente al momento della compilazione della proposta dell'elenco per l'assegnazione delle borse di studio anche al momento di emanazione della delibera sull'assegnazione delle borse di studio e la loro pubblicazione sul sito internet e sul bollettino, come pure nei registri della Regione Istriana e/o su altri media,
- informare chi presenta la domanda sul modo di eseguire le misure tecniche e di sicurezza per la tutela dei suoi dati personali (assegnazione di un codice di sicurezza come numero di protocollo, lettera, numeri e simile)
- eseguire altri procedimenti condizionati dal Regolamento menzionato per stabilire le condizioni per un'eventuale necessità di valutare l'efficacia rispetto al trattamento dei dati personali, qualora ciò sia applicabile
- fare un registro sull'elaborazione dei dati personali rispetto alle categorie di dati personali che scaturiscono da questo Regolamento, qualora sia fattibile
- attuare un procedimento per la legalità del trattamento dei dati personali per i propositi stabiliti nelle disposizioni di questo Regolamento, rispetto ai dati personali che si raccolgono in base a questo Regolamento.

- se necessario svolgere altre azioni e procedimenti che scaturiscono dalle disposizioni di questo Regolamento e del Regolamento UE e riguardano la raccolta, il trattamento e la custodia dei dati personali. la loro pubblicazione e il trasferimento a terzi, come pure la stipulazione dei Contratti.

Al momento del trattamento dei dati personali, la Regione Istriana quale titolare del trattamento deve seguire i principi e le leggi stabilite dal Regolamento UE, in particolare che questi sono adeguati, rilevanti e limitati all'indispensabile rispetto al proposito per il quale vengono trattati, compreso in questo Regolamento.

Articolo 28

S'incaricano l'Assessorato istruzione, sport e cultura tecnica, l'Assessorato sanità e assistenza sociale, il Gabinetto del Presidente della Regione e l'Assessorato bilancio e finanze della Regione Istriana ad attuare il presente Regolamento.

Articolo 29

Il presente Regolamento entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Regione Istriana".

CLASSE: 602-04/19-01/05

N.PROT.: 2163/1-01/4-19-03

Pisino, 12 settembre 2019

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f.to Valter Drandić

137

Ai sensi dell'art. 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale" n. 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13 - testo emendato, 137/15-corr. e 123/17) e degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n.10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17 e 2/18), l'Assemblea della Regione Istriana alla seduta tenutasi il giorno 12 settembre 2019 emana il

REGOLAMENTO sulle modifiche e l'integrazione del Regolamento sull'assegnazione delle borse di studio agli studenti della Regione istriana

Articolo 1

Nel Regolamento sull'assegnazione delle borse di studio agli studenti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", numeri 10/15, 14/15-corr., 18/15-corr e 16/16), dopo l'art. 10 si aggiunge l'art. 10a che recita:

Articolo 10a

"Per quel che concerne la tutela dei dati personali di chi presenta la domanda è necessario:

- applicare delle adeguate misure tecniche e di sicurezza per la tutela dei dati personali dei candidati rispetto alle disposizioni del Regolamento generale (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (in seguito: Regolamento), della Legge sull'attuazione del Regolamento generale sulla tutela dei dati (GU n.

42/2018) del 9 maggio 2018, delle altre norme nazionali che disciplinano la tutela dei dati personali, e in conformità agli atti della Regione Istriana

- eseguire la pseudonimizzazione/criptazione del nome e cognome dello studente al momento della compilazione della proposta dell'elenco per l'assegnazione delle borse di studio anche al momento di emanazione della delibera sull'assegnazione delle borse di studio e la loro pubblicazione sul sito internet e sul bollettino, come pure nei registri della Regione Istriana e/o su altri media,
- informare chi presenta la domanda sul modo di eseguire le misure tecniche e di sicurezza per la tutela dei suoi dati personali (assegnazione di un codice di sicurezza come numero di protocollo, lettera, numeri e simile)
- eseguire altri procedimenti condizionati dal Regolamento menzionato per stabilire le condizioni per un'eventuale necessità di valutare l'efficacia rispetto al trattamento dei dati personali, qualora ciò sia applicabile
- fare un registro sull'elaborazione dei dati personali rispetto alle categorie di dati personali che scaturiscono da questo Regolamento, qualora sia fattibile
- attuare un procedimento per la legalità del trattamento dei dati personali per i propositi stabiliti nelle disposizioni di questo Regolamento, rispetto ai dati personali che si raccolgono in base a questo Regolamento.
- se necessario svolgere altre azioni e procedimenti che scaturiscono dalle disposizioni di questo Regolamento e del Regolamento UE e riguardano la raccolta, il trattamento e la custodia dei dati personali, la loro pubblicazione e il trasferimento a terzi, come pure la stipulazione dei Contratti.

Al momento del trattamento dei dati personali, la Regione Istriana quale titolare del trattamento deve seguire i principi e le leggi stabilite dal Regolamento UE, in particolare che questi sono adeguati, rilevanti e limitati all'indispensabile rispetto al proposito per il quale vengono trattati, compreso in questo Regolamento.

Articolo 2

All'art. 11 si modifica il comma 3 come segue:

La Graduatoria provvisoria comprende i dati sul numero ordinale, il "codice" dello studente (pseudonimizzazione/criptazione del nome e cognome dello studente) la denominazione del corso di studio, il numero dei punti per ogni singolo criterio e il numero complessivo di punti.

Articolo 3

All'art. 12 si modifica il comma 7 come segue:

La Graduatoria finale comprende i dati sul numero ordinale, il "codice" dello studente (pseudonimizzazione/criptazione del nome e cognome dello studente) la denominazione del corso di studio, il numero dei punti per ogni singolo criterio e il numero complessivo di punti.

Articolo 4

Il presente Regolamento entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Regione Istriana".

CLASSE: 602-04/19-01/07

N.PROT.: 2163/1-01/4-19-03

Pisino, 12 settembre 2019

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f. to Valter Drandić

138

Ai sensi dell'art. 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale" n. 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13 - testo emendato, 137/15-corr. e 123/17) e degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17 e 2/18), l'Assemblea della Regione Istriana alla seduta tenutasi il giorno 12 settembre 2019 emana il

REGOLAMENTO

sulle modifiche e l'integrazione del Regolamento sull'assegnazione delle borse di studio agli studenti meno abbienti della Regione Istriana

Articolo 1

Nel Regolamento sull'assegnazione delle borse di studio agli studenti meno abbienti della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", numeri 10/15, 14/15, e 16/16), dopo l'art. 9 si aggiunge l'art. 9a che recita:

Articolo 9a

"Per quel che concerne la tutela dei dati personali di chi presenta la domanda è necessario:

- applicare delle adeguate misure tecniche e di sicurezza per la tutela dei dati personali dei candidati rispetto alle disposizioni del Regolamento generale (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (in seguito: Regolamento), della Legge sull'attuazione del Regolamento generale sulla tutela dei dati (GU n. 42/2018) del 9 maggio 2018, delle altre norme nazionali che disciplinano la tutela dei dati personali, e in conformità agli atti della Regione Istriana
- eseguire la pseudonimizzazione/criptazione del nome e cognome dello studente al momento della compilazione della proposta dell'elenco per l'assegnazione delle borse di studio anche al momento di emanazione della delibera sull'assegnazione delle borse di studio e la loro pubblicazione sul sito internet e sul bollettino, come pure nei registri della Regione Istriana e/o su altri media,
- informare chi presenta la domanda sul modo di eseguire le misure tecniche e di sicurezza per la tutela dei suoi dati personali (assegnazione di un codice di sicurezza come numero di protocollo, lettera, numeri e simile)
- eseguire altri procedimenti condizionati dal Regolamento menzionato per stabilire le condizioni per un'eventuale necessità di valutare